

Hudson K. P. Canuto

# DO LATIM AO PORTUGUÊS

RUDIMENTOS DE FILOLOGIA E HISTÓRIA DA LÍNGUA  
PORTUGUESA COM UMA PEQUENA GRAMÁTICA DE LATIM

*Appris*  
editora

# SUMÁRIO

INTRODUÇÃO .....	17
------------------	----

## I PARTE

LATIM: UMA HISTÓRIA.....	19
--------------------------	----

I. A língua e os romanos .....	20
--------------------------------	----

I.1- Panorama.....	20
--------------------	----

I.2- Difusão da língua latina.....	21
------------------------------------	----

I.3- Período áureo e decadência.....	22
--------------------------------------	----

II. O latim clássico e o latim vulgar.....	23
--	----

II.1- O latim clássico.....	23
-----------------------------	----

II.2- Que é latim vulgar?.....	24
--------------------------------	----

III. As línguas novilatinas.....	25
----------------------------------	----

III.1- Filiação das línguas.....	25
----------------------------------	----

III.2- As línguas novilatinas.....	26
------------------------------------	----

a) Francês .....	28
------------------	----

b) Italiano .....	30
-------------------	----

c) Espanhol .....	31
-------------------	----

d) Português .....	32
--------------------	----

## II PARTE

LATIM: UMA LÍNGUA: INTRODUÇÃO .....	35
-------------------------------------	----

IV. Alfabeto .....	35
--------------------	----

IV.1- História do alfabeto latino .....	35
---	----

IV.2- Origem do alfabeto latino .....	37
---------------------------------------	----

V. Pronúncias.....	39
--------------------	----

V.1- A pronúncia clássica.....	39
--------------------------------	----

V.2- A pronúncia tradicional (brasileira).....	44
--	----

V.3- A pronúncia romana (ou eclesiástica).....	45
--	----

VI. Prosódia .....	46
--------------------	----

VI.1- Quantidade.....	46
-----------------------	----

VI.2- Acentuação .....	48
<b>VII. Noções fundamentais de análise sintática .....</b>	<b>49</b>
VII.1- Sujeito .....	49
VII.2- Predicado.....	50
<b>VIII. Generalidades.....</b>	<b>51</b>
VIII.1- Gêneros.....	52
VIII.2- Artigos.....	52
VIII.3 Casos.....	53
VIII.3.a - Nominativo.....	53
VIII.3.b - Vocativo .....	53
VIII.3.c - Acusativo.....	53
VIII.3.d - Genitivo.....	54
VIII.3.e - Dativo .....	54
VIII.3. f - Ablativo.....	54

### III PARTE

#### **LATIM: UMA LÍNGUA: ESTRUTURA.....**

<b>IX. Schola .....</b>	<b>59</b>
Nominativo .....	60
VERBO <i>ESSE</i> (ser, estar) - Presente do indicativo .....	60
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	61
<b>X. Tullia et Célia.....</b>	<b>62</b>
Genitivo .....	63
VERBO <i>ESSE</i> - Imperfeito do indicativo .....	63
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	64
<b>XI. Célia sē parat.....</b>	<b>65</b>
Acusativo .....	66
VERBO <i>ESSE</i> – Futuro do indicativo.....	66
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	66
<b>XII. Discipula et magistra.....</b>	<b>68</b>
Dativo.....	69
VERBOS .....	69
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	70
<b>XIII. Puellae iūdunt .....</b>	<b>72</b>

Vocativo.....	73
VERBOS .....	73
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	74
<b>XIV. Arānea et musca</b> .....	75
Ablativo .....	76
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	78
<b>XV. Tullia S. D. Lesbiae</b> .....	79
REVISÃO.....	80
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	83
<b>XVI. Mārcus, Titus et puellae</b> .....	84
SEGUNDA DECLINAÇÃO – SINGULAR .....	85
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	87
<b>XVII. Fābula simiōrum</b> .....	88
SEGUNDA DECLINAÇÃO – PLURAL.....	89
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	91
<b>XVIII. In pōmāriō</b> .....	92
NOMES NEUTROS DA SEGUNDA DECLINAÇÃO .....	93
VERBO <i>ESSE</i> – Mais-que-perfeito e Futuro imperfeito .....	95
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	95
<b>XIX. In scholam imus</b> .....	96
TERCEIRA DECLINAÇÃO.....	97
ADJETIVOS .....	99
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	99
<b>XX. Dēambulātiō</b> .....	101
TERCEIRA DECLINAÇÃO NEUTRA.....	101
VERBO – Presente do Subjuntivo .....	103
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	104
<b>XXI. Iūlia et Mārcus</b> .....	105
ADJETIVOS: 1.ª Classe e Possessivos .....	105
VERBO – Imperfeito do Subjuntivo.....	108
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	109
<b>XXII. Schola Orbiliī</b> .....	111
ADJETIVOS: 2.ª Classe .....	112
VERBO – Imperativo.....	114
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS .....	114

<b>XXIII. Patruus Márci</b> .....	116
QUARTA DECLINAÇÃO.....	117
VERBO <i>ESSE</i> – Subjuntivo.....	118
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS.....	119
<b>XXIV. In scholā Orbiliū</b> .....	119
QUINTA DECLINAÇÃO.....	120
VERBO <i>ESSE</i> – Imperativo.....	122
VERBO <i>ESSE</i> – <i>sum, es, fui, esse</i> .....	122
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS.....	124
<b>XXV. Cervus ad fontem</b> .....	125
VERBOS – Tempos primitivos.....	125
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS.....	128
<b>XXVI. Sententiae Publiliū Syri</b> .....	129
VERBOS – Tempos derivados.....	130
APONTAMENTOS FILOLÓGICOS.....	138
<b>XXVII. Irātī hominēs</b> .....	140
A ORDEM DAS PALAVRAS NA FRASE.....	140
<b>LEXICON LATINO-LVSITANVM</b> .....	143
<b>PEQUENO GLOSSÁRIO DE FILOLOGIA</b> .....	157
<b>REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS</b> .....	163
1- BIBLIOGRAFIA BÁSICA.....	163
2- BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR.....	163

## PREFÁCIO

Conheci o professor Húbson Canuto em 2009, quando fui ao Espaço Cultural Salomão de Barros Lima, da Proex/Ufal, na Praça Sinimbu, em Maceió, matricular-me no curso de Língua Latina, a fim de reavivar em mim os conhecimentos de latim, adormecidos, há duas décadas e meia, desde que terminei a graduação em Letras na Unicap, em Recife. É que eu fora convidada para lecionar o idioma no curso de licenciatura em Letras a Distância, da Universidade Aberta do Brasil, criado recentemente, naquela época, no Instituto Federal de Alagoas. Aceitar ensinar o latim foi-me um grande desafio, deixou-me muito ansiosa, pois fazia um considerável tempo que eu não o estudava... Aliás, pensei até que não voltaria a fazê-lo, pois, mesmo na graduação em Letras da Universidade Católica de Pernambuco, onde eu tivera longo contato com a língua, também esta já não era uma exigência rigorosa na formação dos graduandos, que só a estudavam por dois de oito períodos do curso. Ao mesmo tempo, sentia-me feliz pela confiança dos meus pares em me atribuir a tarefa. Não perdi tempo: comprei novos livros, desencaixei os que tinha guardados ainda da época da universidade, viajei ao Recife para comprar na Unicap a apostila de língua latina, do professor Francis Xavier Boyes, e, finalmente, matriculei-me no curso que a Ufal oferecia no Espaço da Praça Sinimbu. A minha turma de estudos latinos era tão pequena quanto tinha sido a da minha graduação, éramos entre oito e dez alunos. O professor era o Húbson. Foi muito engraçado o meu primeiro contato com ele! Ao abrir a porta da sala para me atender, o Húbson foi super receptivo com o meu esposo, que me acompanhava por ocasião da matrícula no curso. Os dois se conheciam há muito tempo, de longa convivência lá pras bandas de Traipu, em Alagoas. Não nego que isso me deixou deveras à vontade com o professor, pois a primeira impressão que eu tivera dele fora de sisudez, rigorosidade e muita disciplina no ensino do latim, e essas são, em um professor, características que assustam

qualquer estudante novato e insipiente. Fiz apenas um período do curso com o professor Húudson e, depois, embalei numa espécie de autodidatismo dessa língua clássica, afinal esta já me era bastante familiar. No segundo trimestre de 2010, comecei a lecionar latim no curso de licenciatura em Letras a Distância. Para a atividade, eram necessários um professor e um tutor. Não pensei duas vezes em convidar o professor Húudson para o trabalho conjunto na EaD do Ifal. Nesse ínterim, mais precisamente em agosto de 2010, substituí o professor Carlos Henrique Almeida Alves na coordenação do curso, e o professor Húudson Canuto me substituiu no ensino de Latim na Formação da Língua Portuguesa, permanecendo na função até o encerramento das minhas atividades como coordenadora, em 2013. Durante o período em que trabalhamos juntos, o professor Húudson sempre demonstrou grande interesse na elaboração de um livro de latim que reunisse elementos úteis e indispensáveis àqueles que desejam conhecer não somente a filologia como a gramática latina, de modo a entender a sistematização e a importância delas para o conhecimento mais profundo e eficiente da língua portuguesa. E assim ele fez! Vê-se que esta é uma obra preparada com muito esmero e dedicação, haja vista o detalhamento de cada abordagem, visando ao melhor aproveitamento possível e à grande serventia para os seus leitores, principalmente para os graduandos em Letras. É um livro que nada tem de exaustivo, no sentido de ser fatigante, como é encarado inicialmente o estudo da língua latina, mas que nos desperta para a percepção de que o estudo dela e o da língua portuguesa são inseparáveis e necessários para a compreensão da nossa própria história.

*Abril de 2018*

*Professora Sílvia Regina Mota*

*Instituto Federal de Alagoas.*